



04. Dic 90

Nº 90/8532-3

GAB. PRES. 0002/91  
Santiago, Enero 02 de 1991

Señor  
William Awad Faray  
Presidente Capitulo Chileno  
American College of Surgeons  
Casilla 3045, Santiago  
Presente

Estimado señor:

Por encargo de S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar, tengo el agrado de señalarle a Ud. que el Ministerio de Salud Pública ha otorgado su auspicio oficial al "XXXV Congreso Anual del American College of Surgeons".

Respecto a la solicitud de ayuda económica, lamento señalarle que no existen recursos disponibles para este tipo de actividades durante el año 1991.

Saluda atentamente a Ud.

Carlos Bascuñán Edwards  
Jefe de Gabinete, Presidencial

CBE/ppc  
c. c. : Arch. Corr. Correspondencia  
(90120274 - 90100083)

5232

120274

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE SALUD  
GABINETE

ORD. N° 1A/ 6131/

ANT.: Su (0) N° 2.100/13.

MAT.: Auspicio.

SANTIAGO, 4 DIC 1990

DE : JEFE DE GABINETE SR. MINISTRO DE SALUD

A : JEFE DE GABINETE PRESIDENCIAL

En relación a su Oficio de Antecedentes de fecha 9 de octubre de 1990, donde nos solicita opinión sobre patrocinio oficial al "XXXV Congreso Anual del American College of Surgeons", cumpla con informarle a usted que este Ministerio ha dado el auspicio oficial.

No obstante lo anterior, sobre el apoyo económico solicitado, lamento informar que para el año 1991 no existen recursos para este tipo de actividades.

Saluda atentamente a usted,

POR ORDEN DEL SR. MINISTRO



DR. RAFAEL SOLÍS CANTON  
JEFE DE GABINETE  
MINISTRO DE SALUD

DISTRIBUCION:

- Jefe Gabinete Presidencial.
- Gabinete Sr. Ministro de Salud.
- Oficina de Partes.

-----  
DR.RSC/OMR/gtq.-

REPUBLICA DE CHILE  
PRESIDENCIA

GAB. PRES. (O) Nº 2.100/131

ANT. :

MAT. : Remite fotocopia.

SANTIAGO, 09 OCT 1990

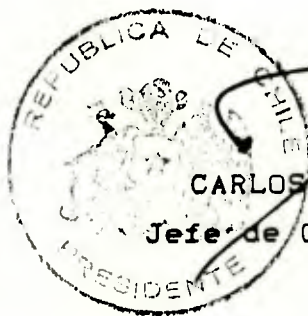
DE : JEFE DE GABINETE PRESIDENCIAL

AL : SR. MINISTRO DE SALUD PUBLICA  
D. JORGE JIMENEZ DE LA JARA

Adjunto a Ud. fotocopia de carta enviada por el Presidente del Capitulo Chileno del American College of Surgeons, D. William Awad Faray, solicitando patrocinio oficial para el XXXV Congreso Anual de esa entidad.

Ruego a Ud. darnos su opinión al respecto y mantenernos informados.

Saluda atentamente a Ud.



*[Handwritten signature]*  
CARLOS BASCUNAN EDWARDS

Jefe de Gabinete Presidencial

DISTRIBUCION

1. - Sr. Ministro de Salud Pública
2. - Gabinete Presidencial (Arch.)
3. - Arch. Correlativo

(90100083)

100083

# American College of Surgeons

CAPI TULO CHILENO N° 38



DIRECTORIO

GOBERNADOR: DR. OSCAR CONTRERAS TAPIA

PRESIDENTE: DR. WILLIAM AWAD FARAY  
1° VICEPRESIDENTE: DR. GONZALO LOPETEGUI ADAMS  
2° VICEPRESIDENTE: DR. ATTILA CSENDES JUHASZ  
SECRETARIO: DR. JAIME ARIAGADA STUVEN  
TESORERO: DR. OSVALDO LLANOS LOPEZ

DIRECTORES: DR. EDUARDO FERNANDEZ FREDES  
DR. HUMBERTO FLISFISCH FERNANDEZ  
DR. JUAN HEPP KUSCHELL  
DR. JUAN LOMBARDI SOLARI  
PAST PRESIDENTE: DR. JACOB ISRAEL MILES

SANTIAGO, Septiembre 28 de 1990.

MAT.: Solicita Patrocinio Oficial Supremo  
Gobierno para XXXV Congreso Chileno  
del American College of Surgeons.

PARA: EXCELENTISIMO SEÑOR PRESIDENTE  
DE LA REPUBLICA DE CHILE  
DON PATRICIO AYLWIN AZOCAR

DE : PRESIDENTE CAPITULO CHILENO DEL  
AMERICAN COLLEGE OF SURGEONS

1. El Capítulo Chileno del American College of Surgeons es una Sociedad Científica que reúne a destacadas personalidades en el ejercicio de la docencia e investigación de la cirugía en nuestro país. Su actividad está orientada a promover el progreso de la docencia quirúrgica a nivel de pre y postgrado. Para ello efectúa Congresos anuales en los que se analiza en forma multidisciplinaria un problema quirúrgico y a los que asiste una nutrida concurrencia de Médicos, Enfermeras, Internos de Medicina y Kinesiólogos. Mantiene publicaciones, patrocina y efectúa Cursos de Postgrado.

Entre el 22 y 26 de Abril de 1991, se efectuará el XXXV Congreso Anual, en la ciudad de Santiago. El tema central a debatir será "NOVEDADES EN TERAPIA QUIRURGICA".

Los Invitados Extranjeros Oficiales para este evento son:

Sir Roy Calne, F.R.S.	Cambridge	-	Inglaterra
Dr. John Nicholls	Londres	-	Inglaterra
Dr. Shunzaburo Iwatzuki	Pittsburgh	-	EE.UU.
Dr. Andreas Tzakis	Pittsburgh	-	EE.UU.
Dr. Harry Schanzer R.	New York	-	EE.UU.
Dr. Robert C. Smith	California	-	EE.UU.
Dr. Hugo V. Villar, F.A.C.S.	Arizona	-	EE.UU.
Klgo. Pedro Ruz	Martdale	-	Australia
Klgo. Jean Roessler	Bruselas	-	Bélgica

ROMAN DIAZ 26, OF. 27 - TEL. 2746586 - CASILLA 3045 - SANTIAGO - CHILE - FAX (562) 2233664 - TELEX 243225 AMCOL - CL

1. - Sr. Ministro de Salud Pública
  2. - Gabinete Presidencial (Arch.)
  3. - Arch. Correlativo
- (90100083)



# American College of Surgeons

CAPITULO CHILENO Nº 38



DIRECTORIO

GOBERNADOR: DR. OSCAR CONTRERAS TAPIA

PRESIDENTE: DR. WILLIAM AWAD FARAY  
1º VICEPRESIDENTE: DR. GONZALO LOPETEGUI ADAMS  
2º VICEPRESIDENTE: DR. ATTILA OSEDES JUHASZ  
SECRETARIO: DR. JAIME ARRIGADA STUYEN  
TESORERO: DR. OSVALDO LLANOS LOPEZ

DIRECTORES: DR. EDUARDO FERNANDEZ FREDES  
DR. HUMBERTO FLISFISCH FERNANDEZ  
DR. JUAN HEPP KUSCHEL  
DR. JUAN LOMBARDI SOLARI  
PAST PRESIDENTE: DR. JACOB IBRAEL MILES

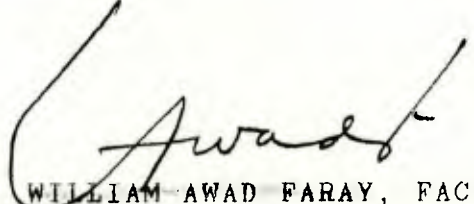
Además, de tres connotados especialistas de Argentina y Brasil.

2. Considerando la importancia para la medicina del país de este evento científico internacional, venimos a solicitar el Alto Patrocinio del Supremo Gobierno.
3. El financiamiento de este congreso demanda un esfuerzo económico de gran magnitud que nuestra Sociedad no está en condiciones de solventar en su totalidad. Cada año se hace más difícil conseguir aportes de las empresas relacionadas con el quehacer médico.
4. En años anteriores, el Supremo Gobierno nos ha favorecido con su generosa ayuda. Ello nos ha permitido darles un excelente nivel científico y organizativo, reconocido por los asistentes extranjeros y nacionales. Por ello, venimos a solicitar, muy respetuosamente, una ayuda económica que nos permita enfrentar en la mejor forma esta actividad científico-docente.

Expresamos a su Excelencia nuestros sentimientos de la más alta y distinguida consideración y lealtad.

Atentamente,

  
DR. OSVALDO LLANOS L., FACS  
TESORERO CAPITULO CHILENO  
AMERICAN COLLEGE OF SURGEONS

  
DR. WILLIAM AWAD FARAY, FACS  
PRESIDENTE CAPITULO CHILENO  
AMERICAN COLLEGE OF SURGEONS

WAF/OLL/cca

ROMAN DIAZ 26, OF. 27 - TEL. 2746586 - CASILLA 3045 - SANTIAGO - CHILE - FAX (562) 2233664 - TELEX 243225 AMCOL - CL

- 1.- Sr. Ministro de Salud Pública
  - 2.- Gabinete Presidencial (Arch.)
  - 3.- Arch. Correlativo
- (90100083)

# American College of Surgeons

CAPÍTULO CHILENO Nº 38



DIRECTORIO

GOBERNADOR: DR. OSCAR CONTRERAS TAPIA

PRESIDENTE: DR. WILLIAM AWAD FARAY  
1º VICEPRESIDENTE: DR. GONZALO LOPETEGUI ADAMS  
2º VICEPRESIDENTE: DR. ATTILA CSENDES JUMASZ  
SECRETARIO: DR. JAIMÉ ARRIAGADA STUYEN  
TESORERO: DR. OSVALDO LLANOS LOPEZ

DIRECTORES: DR. EDUARDO FERNANDEZ FREDES  
DR. HUMBERTO FLISFISCH FERNANDEZ  
DR. JUAN HEPP KUSCHELL  
DR. JUAN LOMBARDI SOLARI  
PAST PRESIDENTE: DR. JACOB ISRAEL MILES

## PROYECTO DE PRESUPUESTO XXXV CONGRESO CHILENO DEL AMERICAN COLLEGE OF SURGEONS.

SANTIAGO, 22 al 26 de Abril de 1991

DETALLE: -

### SERVICIOS SEDE OFICIAL: - "EDIFICIO DIEGO PORTALES"

- Arriendo de Salones de Conferencias,  
Sala de Exhibición, Secretaría, Sala  
de Video-cirugía. (cinco días) \$ 4.960.000.-
- Arriendo de medios audiovisuales  
Telones, proyectoras, \$ 520.000.-
- Habilitamiento de Sede oficial:  
lienzos, letreros, testeras, casilleros \$ 340.000.-

### TRADUCCION SIMULTANEA

- Inglés-español \$ 520.000.-

### INVITADOS EXTRANJEROS OFICIALES

- Dos pasajes Londres - Santiago - Londres
- Dos pasajes Pittsburgh-Santiago-Pittsburgh
- Un pasaje Bruselas-Santiago-Bruselas
- Un pasaje New York-Santiago-New York
- Un pasaje Tucson-Santiago-Tucson
- Un pasaje Los Angeles-Stgo.-Los Angeles
- Un pasaje Mardale-Stgo-Mardale (Australia) \$ 6.596.000.-
- Estadía por siete días para ocho invitados 1.116.000.-

### ADQUISICIONES PARA LOS CONGRESALES

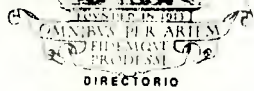
- 800 carpetas completas con blocks y lápices
- 1000 portacredenciales con tarjeta solapera
- Diplomas asistencia congreso, Certificados  
asistencia Cursos de Pstgrado.
- Tarjetas de inscripción, de control asistencia

ROMAN DIAZ 26, OF. 27 - TEL. 2746586 - CASILLA 3045 - SANTIAGO - CHILE - FAX (562) 2233664 - TELEX 243225 AMCOL - CL

- 1.- Sr. Ministro de Salud Pública
- 2.- Gabinete Presidencial (Arch.)
- 3.- Arch. Correlativo  
(90100083)

# American College of Surgeons

CAPÍTULO CHILENO N° 38



DIRECTORIO

GOBERNADOR: DR. OSCAR CONTRERAS TAPIA

PRESIDENTE: DR. WILLIAM AWAD FARAY  
1° VICEPRESIDENTE: DR. GONZALO LOPEZ DE ADAMS  
2° VICEPRESIDENTE: DR. ATTILA CSENDES JUHASZ  
SECRETARIO: DR. JAIME ARRIAGADA STUYEN  
TESORERO: DR. OSVALDO LLANOS LOPEZ

DIRECTORES: DR. EDUARDO FERNANDEZ FREDES  
DR. HUMBERTO FLISFISCH FERNANDEZ  
DR. JUAN HEPP KUSCHELL  
DR. JUAN LOMBARDO SOLARI  
PAST PRESIDENTE: DR. JACOB ISRAEL MILEB

## IMPRESOS

- Afiches de promoción (tres)
- Folleto de información preliminar
- Programa oficial
- Programa Cursos de PostGrado

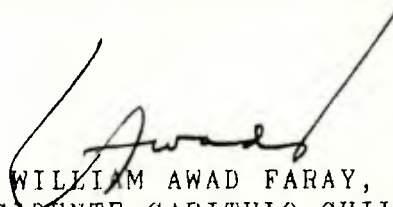
## OTROS:-

- Obsequios a Invitados Extranjeros	\$	160.000.-
- Paseo de Invitados Oficiales a los alrededores de Santiago (un día)		100.000.-
- Honorarios personal de apoyo Congreso	\$	480.000.-
- Gastos generales previos al congreso: franqueo, télex, fax, teléfono, etc.	\$	360.000.-
- Difusión y apoyo en la organización	\$	420.000.-

TOTAL EN MONEDA NACIONAL: \$ 15.572.000.-

SON : QUINCE MILLONES QUINIENTOS SETENTA Y DOS MIL PESOS. (M/N)

  
DR. OSVALDO LLANOS L., FACS  
TESORERO CAPITULO CHILENO  
AMERICAN COLLEGE OF SURGEONS

  
DR. WILLIAM AWAD FARAY, FACS  
PRESIDENTE CAPITULO CHILENO  
AMERICAN COLLEGE OF SURGEONS

ROMAN DIAZ 26, OF. 27 - TEL. 2746586 - CASILLA 3045 - SANTIAGO - CHILE - FAX (562) 2233664 - TELEX 243225 AMCOL - CL

- 1.- Sr. Ministro de Salud
- 2.- Gabinete Presidencial (Arch.)
- 3.- Arch. Correlativo

(90100083)